

“一带一路”视域下中国传统工艺的跨文化传播研究

池佳慕 许蓉新 吴晓 张子莹 潘奕丞

(浙江万里学院 浙江宁波 315100)

摘要: 中国传统工艺作为我国传统文化的重要组成部分,其跨文化传播在提高国家软实力等方面具有重要意义。本文以“一带一路”倡议为背景,对我国传统工艺跨文化传播意义、战略、基础及当下的机遇与挑战进行分析,并提出符合时代契机的传播平台、路径与推广方式,实现中国传统工艺在新时代的创新型转化、创新性发展,确保资源的合理配置与最大化效率,旨在为我国传统工艺在“一带一路”沿线国家的传播提供参考,为实现“文化强国”提供重要支持。

关键词: “一带一路”倡议;文化强国;中国传统工艺;中华文化;跨文化交流;跨国贸易;文化输出

本文索引: 池佳慕,许蓉新,吴晓,等.“一带一路”视域下中国传统工艺的跨文化传播研究[J].商展经济,2024(02):104-107.

中图分类号: F124

文献标识码: A

1 引言

“一带一路”倡议是习近平总书记于2013年9月、10月出访中亚和东南亚国家时提出的一项重要倡议,由中国提出,由全世界共同受益。此倡议的提出有助于各国间深化数字经济、科技教育、文化艺术等领域的人文合作,加强议会、政党、民间组织往来,形成多元互动的人文交流格局^[1]。

在建设“一带一路”倡议的过程中,我国应坚持文化先行,进一步深化与沿线国家的文化交流,促进区域合作、实现共同发展,让人类命运共同体的理念在沿线各个国家生根发芽。在此背景下,中国传统工艺作为我国传统文化的重要组成部分,其跨文化传播有着重要意义。中国传统工艺是在中华五千年的历史长河中形成的,代代相传的技艺,中国传统工艺的跨文化传播可以提高中国文化的国际竞争力,加快实施中华文化“走出去”战略,为实现“文化强国”提供重要支持。

2 “一带一路”背景下中国传统工艺跨文化传播的机遇与挑战

2.1 “一带一路”倡议的意义与战略

“一带一路”是我国为推动经济全球化深入发展而提出的一种新的发展理念和国际区域合作模式^[2],旨在促进沿线国家之间的经济合作与共赢。通过基础设施建设、贸易和投资合作,可以加强互联互通,提升交流与合作水平,促进资源优势互补,推动共同发展和繁荣,以实现经济合作与共赢。此倡议涵盖的地区大多为欠发达地区,通过投资与合作,

加速这些地区的经济发展,提升人民生活水平,减少贫困与不平等现象,从而推动区域经济发展。

“一带一路”倡议的目标并不局限于沿线国家,也有利于全球经济增长。通过提升区域合作、加强贸易流通、提高资源配置效率,将为全球市场创造更多商机,从而推动全球经济增长。此倡议是我国积极参与全球事务的一部分,体现了我国作为负责任大国的国际担当。我国以积极的姿态助力推动全球合作,解决跨国界问题,维护地区与世界的和平稳定,促进地缘政治和国际合作。同时,这一倡议不仅是经济合作,还涉及文化交流,推动不同国家和民族之间的文化交流与融合,有助于增进相互了解、推进文明对话、减少文化冲突、促进文化交流。最重要的是,“一带一路”倡议强调绿色、可持续发展,在推动基础设施建设和经济合作的过程中,我国将更多地考虑环境保护和资源节约,促进绿色发展、环保和可持续发展,这是我国在“一带一路”倡议下应扮演的角色,也是对国际社会的积极贡献。

2.2 中国传统工艺跨文化传播的机遇

中国传统工艺代表着千百年来积淀的宝贵文化遗产,包含陶瓷、丝绸、雕刻、刺绣、剪纸、榫卯技术多种形式。随着全球化的推进和文化交流的日益频繁,中国传统工艺正迎来跨文化传播的新机遇,凝聚了丰富历史文化内涵和独特的审美价值,对外国人具有极大的吸引力。通过跨文化交流,外国群众能够更深刻地理解中国文化,同时中国传统工艺将受到其他文化的启发,迎来新的发展。在跨文化传播的过程中,

基金项目: 2023年浙江万里学院省级大学生创新训练项目“‘一带一路’视域下中国传统工艺跨文化传播的研究——以‘中国积木’榫卯工艺为例”(S202310876072)。

作者简介: 池佳慕(2003-),女,汉族,浙江温州人,商务英语专业。

中国传统工艺有机会与其他国家的传统工艺相融合,创造出全新的艺术表现形式,这种融合创新为传统工艺注入新的活力,使其更加适应现代社会的需求,这需要我国具备创新与融合的能力。

通过传播中国传统工艺,中国的文化软实力有望提高。工艺品作为文化的代表,能够传递我国的价值观、审美观和创造力,提高我国在国际社会中的形象和地位。同时,跨文化传播为教育和交流提供了机会。国际间的工艺师、艺术家得到交流互鉴的平台,共同研究传统工艺的技巧和艺术表现,促进人理解解和友谊,推动教育与交流。此外,跨文化传播还有助于推动中国传统工艺的传承与保护。在现代社会,传承人减少、技艺失传,传统工艺面临多重挑战,然而假如引起外界的兴趣和认可,就能引发更多人对传统工艺的关注,从而推动传统工艺的传承。

2.3 中国传统工艺跨文化传播的挑战

中国传统工艺的跨文化传播虽然带来了机遇,但同时面临着一些挑战。首先,不同文化背景下,人们对艺术和审美的理解有所差异,文化身份认同隐含着种族中心主义提供的文化自豪感与文化优越感,这是文化的指向与保护功能遇到来自其他文化意义体系与生活方式的质疑与挑战^[3]。中国传统工艺可能因为文化差异而难以被外国观众完全理解和欣赏。因此中国传统工艺跨文化传播的首要挑战是文化差异和理解障碍。随着传统工艺在国际市场上受欢迎程度的增加,商业化风险随之而来。假设出现制作粗糙、质量不佳的仿制品,传统工艺的独特性和品质就会受到破坏,甚至产生品牌混淆,造成商业化风险。许多中国传统工艺都依赖世代相传的技艺,然而在现代社会,这些技艺的传承面临困难,其中很大原因是有机会接触到传统手工艺的年轻人大多不愿再从事传统工艺的相关职业,转而选择其他职业,技艺传承的缺失可能导致工艺失传,从而扩大技艺传承的缺口。同时,在跨文化传播过程中,可能面临知识产权侵权问题,一些不法商家可能抄袭传统工艺品的设计,导致原创者权益受损,反映出了知识产权保护的问题。站在环境保护视角来看,一些传统工艺可能使用了大量自然资源,可能对环境造成影响。在跨文化传播过程中,需要重视工艺的可持续性,估量人类行为给环境带来的消极影响,应主动采取环保措施,确保传统工艺的可持续发展。

3 “一带一路”背景下中国传统工艺跨文化传播路径剖析

3.1 中国传统工艺跨文化传播的基础

在经济全球化和社会信息化的影响下,不同文化背景之间人文交流的重要性日益凸显,进行多样化的跨文化传播成为必然趋势。随着“一带一路”倡议的实施,丝绸之路经济

带形成,跨文化传播得到更稳定的发展环境,对推动文化间的友好交流、融合发展起到关键作用,以文化为支撑点,促进“一带一路”内部的经济文化、商业和政治互动,有效增强了我国经济文化软实力。

中华文明灿烂悠久,源远流长,其中传统工艺作为中华优秀传统文化的重要组成部分持续发展,独具特色。中国传统工艺美术的内核为传统的艺术表现形式,反映出我国劳动人民的精神生活与物质生活,传承着一代又一代手工艺人的高超技艺与勤劳品质,具有丰富的艺术内涵与美学价值。在一项传统工艺背后,是其复杂且精美的艺术构造,内容所涉范围极广,小到日常生活,大到历史传承,时刻体现着中华文明血脉的延续。在实用性及审美性的基础上,中国传统工艺美术蕴含的特殊价值包括文化的标志性、技艺的特殊性、经济的无价性及精神的凝结性。

纵观中国工艺的历史长河高潮迭起,代代传承的精湛技艺令人感叹。在原始社会时期,生存是第一需求,我们的祖先用自然中最简单朴素的材料手工制作了满足基本生活需要的物品,其中不乏人类早期对形式美的追求,打磨精致的器具为后期的艺术发展保留了丰富的想象空间。传统时期,手工艺的制造者和使用者处于较为同质的文化空间,作品产出的最初目的决定了其形式、功能、外观等与当下传统生产生活方式相互契合。随着时代的发展,以大工业化为背景的现代设计逐渐形成,人们开始谋求生产效率,以获取更大的经济效益,传统工艺开始边缘化,甚至需要政府制定相应政策给予其支持和保护。现阶段,工业化进程加快,现代设计活动露出弊端,如环境污染、资源浪费、粗制滥造等。此外,越来越多人意识到了传统工艺的滞后性,一部分追求个性化的群体开始重新选择传统工艺,为其带来了新的消费市场。

如今,经济高质量发展带动人民生活水平提升,文化多样性逐渐呈现,中国传统工艺美术与现代设计的融合成为必然趋势,以传统工艺为文化基础,加入现代元素用以丰富工艺制品内涵,使其既有民族感,又具现代感。传统工艺种类繁多,陶瓷、剪纸、扎染、刺绣等都经过了时间的沉淀与考验,有着几百年甚至几千年的历史,有着现代设计达不到的文化底蕴。然而,除了蕴含的文化价值之外,其实用性也不容忽视。在经济全球化时代,文化自信是中华民族必不可少的精神力量,作为凝结中国人民智慧的传统工艺,需要现代的创新理念,创作出既符合当代社会价值,又独具文化特色的作品,减少外来文化对本土文化的冲击,展现东方文化的独特魅力。

在当今全球经济一体化和社会信息化的背景下,跨文化传播已成为一种常规传播现象,“一带一路”倡议的实施是增强我国经济文化软实力的有效路径,跨文化传播在丝绸之路经济带和文化圈中已成为交流、融合、发展的必然要

求^[4]。在现阶段的跨文化传播中,中国传统工艺的传播与传承要想获得文化新机遇,就要将传统工艺与现代设计相融合,赋予传统工艺新的时代意义,在传统工艺和现代需求之间搭建桥梁。对内,优秀的传统工艺美术崛起,为现代设计的表现形式提供新思路,对传统工艺的传承与创新、现代设计的稳步发展均具有重要意义;对外,在“一带一路”背景下,发扬传统工艺和现代设计理念相结合,形成在跨文化传播中的独特优势,有效传播中华民族优秀文化历史,提高我国文化的影响力。跨文化传播是一个复杂的过程,不同文化间的跨国传播存在许多障碍和限制,异文化群体间存在隔阂,以致传播能力有限。因此,中国文化通过传统工艺的形式“走出去”还需要多方面的合力与智慧,跨文化传播之路任重而道远。

3.2 中国传统工艺跨文化传播的推广媒介

“互联网媒体”又称“网络媒体”,作为一种数字化、多媒体的传播媒介,借助电脑、电视机及移动电话等终端,以文字、声音、图像等常见的媒体形式来传播新闻信息。现代信息网络技术的不断发展,为“一带一路”倡议下民族文化的传播提供了新的途径,并打破了时间、地域的限制,可以扩大民族文化传播范围和取得更好的文化传播效果^[5]。若要在如国际互联网的大体量信息传播平台实现中国传统工艺的跨文化传播,互联网媒体无疑是最有效的手段。

在我国深入实施创新驱动发展的战略背景下,文化与科技的融合是大势所趋。在传统媒体和新媒体的碰撞下,互联网媒体在主流媒体中脱颖而出。互联网媒体通过网络平台,可以迅速传播各种文化内容,包括音乐、电影、艺术、文学等,打破了传统媒体的地域限制,使人们可以随时随地获取各种文化信息。同时,也为人们提供了一个全球化的交流平台,使得不同地域、不同文化背景的人们可以通过网络交流、分享和传播自己的文化,这种交流促进了不同文化之间的相互理解和融合。

互联网媒体为创作者提供了更广阔的创作空间和更多创作机会。通过互联网媒体,创作者可以更容易地将自己的作品推广给全球观众,从而激发更多创新和创造力。互联网媒体对传统文化产业产生了深远影响,改变了传统文化产业的生产、传播和消费模式,推动了文化产业的数字化、网络化和智能化发展,促进了文化产业的创新和升级。在网络媒体时代,新媒体技术的快速发展为双向互动传播模式的构建创造了有利条件,这一发展趋势有助于解决我国传播渠道单一的问题。

为传播中国传统工艺与文化,主动传播者需要拓宽传媒渠道、构建多元传播媒介网络,建立多层次、多维度的传播体系,实现互动跨文化传播,利用社交平台扩展国际影响,优化跨文化传播策略,借助短视频、直播等多媒体形式,

发挥其社交性、传播速度、互动能力和广泛受众优势。同时,定期评估海外受众反馈将成为调整传播策略、提高传播效果的有效手段。

海外布局方面,以各平台官方账号为主导的媒体力量可将传统文化的内容进行网络媒体制作,创作符合当前时代节奏与内容的短视频、直播节目等形式,以吸引海外观众的关注和参与,通过社交媒体平台的传播,将内容推广给更多海外用户。同时,需要充分利用网络媒体交流互动的特点,与海外观众进行实时互动和反馈。通过在直播节目中设置问答环节、互动游戏等方式,增加观众的参与感和互动性,提高传播效果。为了优化跨文化传播效果,还需要定期分析海外受众对传播内容的评价和反馈,通过收集和分析海外观众的意见和建议,可及时了解传播效果和观众需求,并根据反馈进行传播策略的调整,以更好地满足不同文化背景的观众需求,提高传播效果的针对性和吸引力。

总之,加强海外布局,采用多样化的媒体表达形式,并充分利用交流互动和优化传播策略,可以为跨文化传播带来更显著的效果。我国需根据受众反馈与市场变化,灵活地调整传播策略,以更好地满足海外观众的需求。这可能涉及内容定制化、市场推广策略更新及更精确的目标群体定位。只有不断创新和改进,我国才能推广中国传统文化,使其在国际舞台上获得更广泛的认可与欣赏,不仅有助于文化的传承,还为文化产业的发展与国际合作奠定了坚实基础。

3.3 中国传统工艺跨文化传播的推广方式

作为中国文化宝库的重要组成部分,中国传统工艺代表着中华民族独特的艺术和技术,其悠久历史和文化内涵使之成为中华民族文化遗产的瑰宝。聚焦传播中国传统工艺,有助于更多人了解和欣赏其艺术与文化价值,推动文化遗产的保护与传承。此外,中国传统工艺的跨文化传播有助于提高我国文化的国际影响力,展示其独特魅力与卓越技艺,强化中国于国际舞台上的文化软实力,为国家形象建设和推广中国价值观提供支持,增进海内外不同文化之间的相互认知,开拓跨文化交流互鉴。

其一,公共外交的文化策略在传播中国传统工艺方面具有重要价值。公共外交是通过宣传、交流、合作等方式,增进各国的相互了解、建立友好外交关系的一种手段。中国传统工艺作为我国文化的重要组成部分,可通过公共外交的文化策略,以文化交流的方式开放国际市场。例如,举办工艺展览、艺术节等活动,邀请外国艺术家进行合作创作,使中国传统工艺与其他文化相互融合,从而增进国际社会对中国传统工艺的认可与关注。

其二,跨区域交流与合作的前景广阔。随着“一带一路”倡议的推进,我国与“一带一路”沿线国家之间的文化交流与合作日益频繁。中国传统工艺作为中国文化的重要标志,

具有极大的发展潜力。我国政府主管部门与海外相关行业组织或协会在跨文化交流中承担着组织传播者的角色,通过加强与相关国家的交流与合作,共同研究传统工艺技法、开展合作创作,不仅能够传承和弘扬中国传统工艺,还有助于推动当地传统工艺的发展和创新。同时,跨区域交流与合作还能协同各国之间经济合作,谋求共同发展。

其三,文化创新与创意产业的重要性亦不可忽视。以构塑文化认同、赋能文化创新为主导方式,以文创产业等相关领域的贸易角色为组织传播的主要实施者,将中国传统工艺的特色元素融入受众群体的日常生活,提高中国传统工艺“情价比”的同时,培育一批生产性创意产业进行对外传播,以有效提高我国的国际竞争力和文化影响力。文化认同不仅是广义上社会心理依附的一种现象,还是制度化社会生活中至关重要的人文情愫,与社会生活方式相互依存。在中国传统工艺跨文化传播的过程中,可从日常生活和社会实践出发,以联系本土受众的日常生活为基础,构建文化认同。中国传统工艺的跨文化传播需要不断进行文化创新,结合创新设计、创意产业等形式,使传统工艺与现代生活共享、融合,实现文化认同与时代需求的一致性,才能更符合当前社会的特质。文化创新和创意产业能够提供新的市场和发展空间,激发当代年轻人对传统工艺的兴趣,同时有助于传统工艺的保护与传承。在推动创新设计和创意产业方面,中国传统工艺可以更好地适应国际市场的需求,实现更广泛的跨文化传播。

综上所述,在“一带一路”背景下,中国传统工艺的跨文化传播充满机遇与挑战。通过公共外交的文化策略、跨区域

交流与合作,以及文化创新与创意产业的推动,中国传统工艺可以实现更广泛的传播和发展,促进中外文化的交流与融合。与此同时,也对传统工艺的保护、创新与传承提出了更高的要求,需要不断创新与探索适应时代需求的推广方式。

4 结语

综上所述,中国传统工艺的跨文化传播道阻且长。面临着曲折而漫长的道路。本文旨在探讨中国传统工艺在跨文化传播中的重要性、战略应对、所面临的挑战、蕴含的机遇及跨文化传播所依赖的文化基石。为了实现传统工艺的跨文化传播,本文得出以下推广方式:首先,将科技创新将与传统文化相结合,运用融媒体传播中国传统工艺;其次,通过公共外交及跨区域的交流与合作,与各国展开交流;最后,通过文化创新和创意产业,将中国传统工艺的特色元素融入群众生活,提高国际竞争力和文化影响力。中国传统工艺应成为“一带一路”倡议中我国与沿线国家文化传播的桥梁,将中华传统文化传向“一带一路”沿线国家,促进中外优秀文化的融合,提高中国人民的文化认同及中国的文化竞争力。

中国应继续致力于传播宝贵的文化传统,为中华文化在国际舞台上的影响力和吸引力注入新的活力。作为负责任的大国,中国应秉持大国风范,坚持不懈地贯彻“一带一路”倡议的核心要义,实现中国传统工艺在新时代的创新型转化、创新型发展,不断提高我国的文化自信和文化软实力,提高在世界范围内的文化话语权,为中华民族伟大复兴提供动力,将中华传统文化传向“一带一路”沿线国家,促进中外合作,为世界和平与繁荣贡献重要力量。

参考文献

- [1] 中华人民共和国国民经济和社会发展第十四个五年规划和2035年远景目标纲要[N].人民日报,2021-03-13(1).
- [2] 刘卫东.“一带一路”战略的科学内涵与科学问题[J].地理科学进展,2015(5):538-544.
- [3] 单波,王金礼.跨文化传播的文化伦理[J].新闻与传播研究,2005(1):36-42+95.
- [4] 赵澄澄.“一带一路”视域下的跨文化传播策略[J].今传媒,2016(2):155-157.
- [5] 巴哈古丽·艾买江.“一带一路”倡议下民族文化的传播路径探究[J].国际公关,2022(23):106-108.